



**Библиотека драматургии
Агентства ФТМ, Лтд.**

Морис Метерлинк

Синяя птица

Феерия в шести действиях,
двенадцати картинах

Перевод с французского
Николая Любимова

ФТМ

УДК 82-2
ББК 84(4Фра)-6
М54

**Файл книги для электронного и PoD-издания
подготовлен ООО «Агентство ФТМ, Лтд.»**

*Перевод с французского
Николая Любимова*

Метерлинк, Морис.
М54

Синяя птица: Пьеса / Пер. с франц. Н. М. Любимова. — М.: Агентство ФТМ, Лтд., 2016. — 152 с.
(Библиотека драматургии Агентства ФТМ, Лтд.).

ISBN 978-5-4467-1691-3

Тильтиль и Митиль — обычные дети, брат и сестра. Однажды в ночь перед Рождеством их посещает Фея. Дело в том, что внучка Феи больна и спасти её жизнь может только Синяя птица. Фея дает детям возможность видеть души вещей, и они (души часов, огня, воды, хлеба и т. д.) в глазах детей преображаются в живых существ со своим характером и сопровождают их в опасное путешествие за сказочной Синей птицей.

ISBN 978-5-4467-1691-3

© Maurice Maeterlinck, 2016
© Перевод. Любимов Н. М.,
наследники, 2016
© Агентство ФТМ, Лтд., 2016

Действующие лица

(в порядке их выхода на сцену)

Мать Тиль.

Тильтиль.

Митиль.

Фея.

Души Часов.

Хлеб.

Огонь.

Пес.

Кошка.

Вода.

Молоко.

Сахар

Душа Света.

Отец Тиль.

Бабушка Тиль.

Дедушка Тиль

Пьеро.

Робер.
Жан.
Мадлена.
Пьеретта.
Полина.
Рикетта.
Ночь.
Сон.
Смерть.
Призраки.
Насморк.
Духи Тьмы.
Ужасы.
Звезды.
Дух Дуба.
Дух Бука.
Дух Вяза.
Дух Тополя.
Дух Сосны.
Дух Кипариса.
Дух Липы.
Дух Каштана.
Дух Березы.
Дух Ивы.
Дух Дубка.
Кролик.
Дух Плюща.
Конь.
Бык.
Вол.

Корова.
Волк.
Баран.
Свинья.
Петух.
Коза.
Осел.
Медведь.
Тучные Блаженства.
Самое Тучное Блаженство.
Рабыни.
Великие Радости.
Детские Блаженства.
Домашние Блаженства.
Лазоревые Дети.
Хранительницы Детей.
Король Девяти Планет.
Время.
Соседка Берленго.
Ее внучка.

Костюмы

Тильтиль — костюм Мальчика-с-Пальчик из сказок Перро: темно-красные панталоны, коротенькая курточка нежно-голубого цвета, белые чулки, желтые башмаки.

Митиль — костюм Гретель или Красной Шапочки.

Душа Света — газовое платье лунного цвета, то есть бледно-золотистое с серебряными блестками; от этого платья словно исходят лучи. Покрой новогреческий или же англо-греческий в духе Вальтера Крэна или же близкий к ампиру. Высокая талия, голые руки. Прическа — нечто вроде диадемы или даже легкой короны.

Фея Берилюна, она же **соседка Берленго** — традиционный костюм нищенок из волшебных сказок. Превращение Феи в принцессу в первом действии можно опустить.

Отец Тиль, Мать Тиль, Дедушка Тиль, Бабушка Тиль — костюмы дровосеков и немецких крестьян из сказок братьев Гримм.

Братья и сестры Тильтия — варианты костюма Мальчика-с-Пальчик.

Время — классический костюм бога времени: широкая черная или же темно-синяя мантия, длинная седая борода, коса, песочные часы.

Материнская Любовь — костюм, напоминающий одежду Души Света, а именно: легкие, белоснежные, почти прозрачные покровы греческой статуи. Жемчуга и драгоценных камней на ней может быть сколько угодно и самых что ни на есть ярких, лишь бы это не нарушало чистой и целомудренной гармонии целого.

Великие Радости — как сказано в пьесе, блистающие одежды тонких и нежных оттенков: распускающейся розы, сверкающих на солнце вод, янтарной росы, утренней лазури и т. д.

Домашние Блаженства — платья разных цветов или, если угодно, костюмы крестьян, пастухов, дровосеков и т. п., но только приукрашенные, феерические преображенные.

Тучные Блаженства — до превращения: просторные тяжелые мантии из красной и желтой парчи, крупные, массивные драгоценности и т. д.; после превращения: трико шоколадного или же кофейного цвета, как у картонных паяцей.

Ночь — широкая, черная, с огненно-золотистым отливом риза, усыпанная таинственно мерцающими звездами. Вуаль, темно-красные башмаки и т. д.

Внучка соседки — золотистые волосы, длинное белое платье.

Пес — красный фрак, белые панталоны, лакированные сапожки. Клеенчатая шляпа — костюм, отчасти похожий на наряд Джона Буля.

Кошка — трико из черного шелка с блестками.

Головы Пса и Кошки должны лишь отдаленно напоминать головы животных.

Хлеб — роскошный наряд паши: широкий халат из шелка или из алого, шитого золотом бархата. Высокий тюрбан. Ятаган. Огромный живот, необыкновенно толстые румяные щеки.

Сахар — шелковое платье, вроде тех, что носят евнухи, синее с белым, как бумага, в которую завертывают сахарные головы. Головной убор, как у хранителя сераля.

Огонь — красное трико, багровый, на золотой подкладке, переливчато сверкающий плащ. Шляпа с султаном из разноцветных огненных языков.

Вода — платье цвета времени из сказки «Ослиная шкура», то есть голубовато-зеленоватое, с прозрачным отливом, из как бы струящегося газа; покрой платья тоже новогреческий или же англо-греческий, но только оно шире и воздушное. Головной убор из цветов и водорослей или же из метелок камыша.

Животные — костюмы крестьянские, простонародные.

Деревья — одежды зеленого цвета самых разнообразных оттенков или же цвета древесной коры. Их можно отличить по листьям и ветвям.